



# PHILOLOGIA HISPALENSIS

ESTUDIOS LITERARIOS

2024 | VOL. XXXVIII **2**



# PHILOLOGIA HISPALENSIS

AÑO 2024  
VOL. XXXVIII/2

ESTUDIOS LITERARIOS



FACULTAD DE FILOLOGÍA  
UNIVERSIDAD DE SEVILLA

**EVALUACIÓN DE ORIGINALES:** Los originales se someten a una evaluación ciega, un proceso anónimo de revisión por pares, siendo enviados a evaluadores externos y también examinados por los miembros del Consejo de Redacción y/o los especialistas del Consejo Asesor de la Revista.

**PERIODICIDAD:** Anual en formato tradicional y en formato electrónico.

**PUBLICACIÓN EN INTERNET:** <<https://editorial.us.es/es/revistas/philologia-hispalensis>>, <<https://revistascientificas.us.es/index.php/PH>>.

**BASES DE DATOS:** *Philologia Hispalensis* se encuentra indexada en CARHUS Plus+2018, CIRC (grupo B), DIALNET, DOAJ, Dulcinea, Index Islamicus, Latindex 2.0 (100% de los criterios cumplidos), MIAR (ICDS 2022 = 10), MLA, REDIB, SCOPUS, ERIHPLUS y ANVUR (Clase A). Asimismo, cuenta con el sello de calidad de la FECYT (8ª edición, 2023, renovado en 2024 y válido hasta 2025) en los campos de conocimiento Lingüística y Literatura dentro de la modalidad Humanidades.

**ENVÍO DE ORIGINALES Y SUSCRIPCIONES:** Las colaboraciones deben enviarse a través de <<https://revistascientificas.us.es/index.php/PH>>.

**DIRECCIÓN DE CONTACTO:** Secretariado de la Revista *Philologia Hispalensis*, Facultad de Filología, Universidad de Sevilla, C/ Palos de la Frontera, s/n, 41004 Sevilla; o bien al correo electrónico <[philhisp@us.es](mailto:philhisp@us.es)>.

**INTERCAMBIOS O CANJES (BIBLIOTECAS UNIVERSIARIAS):** Solicitense a Editorial Universidad de Sevilla o al Secretariado de la revista <[philhisp@us.es](mailto:philhisp@us.es)>.

© Editorial Universidad de Sevilla

**Financiación:** Revista financiada por la Universidad de Sevilla dentro de las ayudas del VII PPIT-US y del Decanato de la Facultad de Filología.

**PORTADA:** [referencias.maquetacion@gmail.com](mailto:referencias.maquetacion@gmail.com)

**DEPÓSITO LEGAL:** SE-354-1986

**ISSN:** 1132 - 0265 / eISSN 2253-8321

**Maquetación:** [referencias.maquetacion@gmail.com](mailto:referencias.maquetacion@gmail.com)

**IMPRIME:** Podiprint

**DISTRIBUYE:** Editorial Universidad de Sevilla, Porvenir, 27, 41013 Sevilla

Licence Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-NC-SA 4.0)



#### **EQUIPO EDITORIAL**

Directora: Yolanda Congosto Martín, Universidad de Sevilla, España  
Secretaria: Leyre Martín Aizpuru, Universidad de Sevilla, España  
Editoras: Salomé Lora Bravo, Universidad de Sevilla, España  
Natalia Silva López, Fundación Pública de Estudios Universitarios “Francisco Maldonado” de Osuna, España

Coordinadora de Reseñas: M. Amparo Soler Bonafont, Universidad Complutense de Madrid, España

Consejo de Redacción: Gema Areta Marigó, Universidad de Sevilla, España  
Elisabetta Carpitelli, Université Stendhal - Grenoble Alpes, France  
Antonio Luis Chaves Reino, Universidad de Sevilla, España  
Marianna Chodorowska-Pilch, University of Southern California, USA  
Yves Citton, Université Paris 8 Vincennes-Saint Denis, France  
Ninfa Criado Martínez, Universidad de Sevilla, España  
María Dolores Gordón Peral, Universidad de Sevilla, España  
Isabel María Íñigo Mora, Universidad de Sevilla, España  
Manuel Maldonado Alemán, Universidad de Sevilla, España  
Daniela Marcheschi, Università degli Studi di Perugia, Italia  
Pedro Martín Butragueño, Colegio de México, México  
Miguel Ángel Quesada Pacheco, Universitetet i Bergen, Norge  
Angelica Valentinetti, Universidad de Sevilla, España  
Alf Monjour, Universität Duisburg-Essen, Deutschland  
María José Osuna Cabezas, Universidad de Sevilla, España  
Fátima Roldán Castro, Universidad de Sevilla, España  
Antonio Romano, Università degli Studi di Torino, Italia  
Juan Pedro Sánchez Méndez, Université de Neuchâtel, Suisse  
María Luisa Siguán Boehmer, Universitat de Barcelona, España  
José Solís de los Santos, Universidad de Sevilla, España  
Modesta Suárez, Université de Toulouse-Le Mirail, France  
María Ángeles Toda Iglesia, Universidad de Sevilla, España  
José Agustín Vidal Domínguez, Universidad de Sevilla, España  
María Jesús Viguera Molins, Universidad Complutense de Madrid, España  
Adamantía Zerva, Universidad de Sevilla, España

#### **COMITÉ CIENTÍFICO**

Juan Francisco Alcina Rovira, Universitat Rovira i Virgili, España  
Gerd Antos, Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Deutschland  
Gianluigi Beccaria, Università degli Studi di Torino, Italia  
Isabel Carrera Suárez, Universidad de Oviedo, España  
Carmen Herrero, Manchester Metropolitan University, England  
Anna Housková, Univerzita Karlova, Česká Republika  
Dieter Kremer, Universität Trier, Deutschland  
Xavier Luffin, Vrije Universiteit Brussel, Belgique  
Roberto Nicolai, Sapienza - Università di Roma, Italia  
Marie-Linda Ortega, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, France  
Deborah C. Payne, American University, USA  
Carmen Silva-Corvalán, University of Southern California, USA  
Alicia Yllera Fernández, UNED, España

## CONSEJO ASESOR

### ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS

Eva Lapiedra Gutiérrez, Universidad de Alicante, España

Pablo Beneito Arias, Universidad de Murcia, España

Carmelo Pérez Beltrán, Universidad de Granada, España

### FILOLOGÍA ALEMANA

Georg Pichler, Universidad de Alcalá, España

Marta Fernández-Villanueva Jané, Universitat de Barcelona, España

María José Domínguez, Universidade de Santiago de Compostela, España

### FILOLOGÍA CLÁSICA - LATÍN

Jesús Luque Moreno, Universidad de Granada, España

José Luis Moralejo Álvarez, Universidad de Alcalá de Henares, España

Eustaquio Sánchez Salor, Universidad de Extremadura, España

### FILOLOGÍA CLÁSICA - GRIEGO

Didier Marcotte, Université Sorbonne Paris, France

Maurizio Sonnino, Sapienza-Università di Roma, Italia

Stefan Schorn, Université Catholique de Louvain, Belgique

### FILOLOGÍA FRANCESA

Dolores Bermúdez Medina, Universidad de Cádiz, España

Monserrat Serrano Mañes, Universidad de Granada, España

María Luisa Donaire Fernández, Universidad de Oviedo, España

### FILOLOGÍA ITALIANA

Giovanni Albertocchi, Universitat de Girona, España

Cesáreo Calvo Rigual, Universitat de València - IULMA, España

Margarita Borreguero Zuloaga, Universidad Complutense de Madrid, España

### LENGUA ESPAÑOLA

Emilio Montero Cartelle, Universidade de Santiago de Compostela, España

Antonio Salvador Plans, Universidad de Extremadura, España

Antonio Briz Gómez, Universitat de València, España

### LENGUA INGLESA

Emilia Alonso Sameño, Ohio University, USA

Carmen Gregori Signes, Universitat de València, España

Nuria Yanez-Bouza, Universidade de Vigo, España

### LINGÜÍSTICA

Ángel López García, Universitat de València, España

Eugenio Martínez Celdrán, Universitat de Barcelona, España

Juan Carlos Moreno Cabrera, Universidad Autónoma de Madrid, España

### LITERATURA ESPAÑOLA

Pedro M. Cátedra, Universidad de Salamanca, España

Flavia Gherardi, Università degli Studio di Napoli Federico II, Italia

Leonardo Romero Tobar, Universidad de Zaragoza, España

### LITERATURA HISPANOAMERICANA

Teodosio Fernandez, Universidad Autónoma de Madrid, España

Noé Jitrik, Universidad de Buenos Aires, Argentina

Edwin Williamson, Oxford University, Inglaterra

### LITERATURA INGLESA

Luis Alberto Lázaro Lafuente, Universidad Alcalá de Henares, España

Ricardo Mairal Usón, UNED, España

Carme Manuel Cuenca, Universitat de València, España

### TEORÍA DE LA LITERATURA

José Domínguez Caparrós, UNED, España

Antonio Garrido Domínguez, Universidad Complutense de Madrid, España

Isabel Paraíso Almansa, Universidad de Valladolid, España

**REVISORES DEL VOLUMEN 38, NÚMERO 2 (2024). ESTUDIOS LITERARIOS**

Han actuado como revisores anónimos para uno o más artículos de este número, tanto los aceptados como los rechazados, los siguientes investigadores:

Albaladejo Mayordomo, Tomás (Universidad Autónoma de Madrid)  
Albesa Pedrola, Elena (Universidad de Zaragoza)  
Álvarez-Cifuentes, Pedro (Universidad de Oviedo)  
Alvite Díez, María Luisa (Universidad de León)  
Aradra Sánchez, Rosa María (Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED)  
Aranda García, Nuria (Universidad de Zaragoza)  
Barrera Velasco, Patricia (Universidad Internacional de La Rioja, UNIR)  
Beneito Arias, Pablo (Universidad de Murcia)  
Fernández Travieso, Carlota Cristina (Universidade da Coruña)  
García Aguilar, Ignacio (Universidad de Córdoba)  
García Sánchez-Migallón, Patricia (Universidad Complutense de Madrid)  
Garrido Martín, Blanca (Universidad de Sevilla)  
Isasi, Jennifer (Pennsylvania State University)  
Malpartida Tirado, Rafael (Universidad de Málaga)  
Monferrer Sala, Juan Pedro (Universidad de Córdoba)  
Morillas García, Esther (Universidad de Málaga)  
Moya García, Cristina (Universidad de Sevilla)  
Muguruza Roca, María Isabel (Universidad del País Vasco)  
Nieto Caballero, Guadalupe (Universidad de Extremadura)  
Núñez Rivera, José Valentín (Universidad de Huelva)  
Peña Martín, Salvador (Universidad de Málaga)  
Pichel, Ricardo (Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED)  
Toda Iglesia, María Ángeles (Universidad de Sevilla)  
Tomasi, Giulia (Università di Trento)  
Zaragoza Gómez, Verónica (Universitat de València)





## ÍNDICE

<b>Sección Monográfica. Humanidades Digitales y Literatura Hispánica /</b> <i>Digital Humanities and Spanish Literature</i> .....	13
Presentación / <i>Presentation</i> .....	15
Laura Hernández-Lorenzo (Universidad de Sevilla)	
Incidencia de las tecnologías digitales en la investigación en Literatura española del Siglo de Oro / <i>Impact of Digital Technologies on Research in</i> <i>Spanish Literature Of The Golden Age</i> .....	21
Sagrario López Poza (Universidade da Coruña)	
<a href="https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.01">https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.01</a>	
Acerca de la sostenibilidad, archivo y preservación de proyectos de edición digital de textos hispánicos / <i>On the Sustainability, Archiving, and</i> <i>Preservation of Hispanic Digital Edition Projects</i> .....	41
Gimena del Rio Riande (Instituto de Investigaciones Bibliográficas y Crítica Textual, Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas)	
<a href="https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.02">https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.02</a>	
Revolucionar el acceso al patrimonio librario: los sistemas de HTR entre humanidades digitales y ciencia de la información / <i>Revolutionizing</i> <i>Access to Library Heritage: HTR Systems between Digital Humanities</i> <i>and Information Science</i> .....	59
Stefano Bazzaco (Università di Verona)	
<a href="https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.03">https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.03</a>	
El Proyecto Silem: Humanidades Digitales en las letras áureas / <i>The Silem</i> <i>Project: Digital Humanities in the Golden Letters</i> .....	79
Elena Cano Turrión (Universidad de Jaén)	
<a href="https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.04">https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.04</a>	

Los autores de las *Siete Partidas*: una visión desde la estilometría /  
*The Authors of the Siete Partidas: a Stylometric Approach* ..... 101  
 José Manuel Fradejas Rueda (Universidad de Valladolid)  
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.05>

Autoría e identidad de género. Perspectivas cruzadas a propósito de  
*El pensionado de Santa Casilda* / Authorship and Gender Identity. Crossed  
 Perspectives Regarding El Pensionado De Santa Casilda ..... 131  
 Dolores Romero López (Universidad Complutense de Madrid)  
 María Jesús Fraga (Universidad Complutense de Madrid)  
 José Calvo Tello (Göttingen State and University Library)  
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.06>

## Sección Varia

Hipótesis sobre la biografía de Antonio de Torquemada y su obra literaria  
 a partir de nuevos documentos en los archivos históricos / *Hypothesis*  
*on the Biography of Antonio de Torquemada and his Literary Work Based*  
*on New Documents in the Historical Archives* ..... 167  
 Jesús Fernando Cáseda Teresa (I.E.S. Valle del Cidacos - Calahorra,  
 La Rioja)  
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.07>

La narrativa de Manuel Fernández y González frente al canon literario /  
*The Narrative by Manuel Fernández y González Facing the Literary Canon* .... 183  
 Javier Muñoz de Morales Galiana (Universiteit Gent)  
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.08>

La denuncia de estereotipos raciales y de género en la literatura juvenil:  
 las traducciones al español de *On the Come Up* (2019) y *Concrete*  
*Rose* (2021) de Angie Thomas / *Denouncing Racial and Gender Stereotypes*  
*in Young Adult Literature: Translations into Spanish of on the Come Up*  
*(2019) and Concrete Rose (2021) by Angie Thomas* ..... 199  
 Beatriz Rodríguez Rodríguez (Universidade de Vigo)  
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.09>

Una nueva traducción castellana de las *Metamorfosis* de Ovidio (siglo xv) /  
*A New Castilian Traduction of the Ovid's Metamorphoses (15<sup>th</sup> Century)* ..... 219  
 Ana María Romera Manzanares (Universidad Complutense de Madrid)  
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i02.10>

## Reseñas de libros

- José Calvo Tello: *The Novel in the Spanish Silver Age. A Digital Analysis of Genre Using Machine Learning*. Beilefeld: Beilefeld University Press, 2021, 470 pp. ISBN: 978-3-8376-5925-2 ..... 249  
 Isabel Moyano Moreno (Universidad de Cádiz)
- Francisco Javier Blasco Pascual y Cristina Ruiz Urbón: *Análisis de textos desde la estilometría*. Salamanca: Editorial de la Universidad de Salamanca, 2022, 214 pp. ISBN: 978-84-1311-763-8 ..... 255  
 Patricia García Sánchez-Migallón (Universidad Nacional de Educación a Distancia)
- Ernesto Sierra: *Leopoldo Marechal y José Lezama Lima: Luces y sombras de la ciudad letrada*. Editorial Verbum, S. L., 2023, 196 pp. ISBN: 978-84-1337-955-5 ..... 259  
 Antonio Correa Iglesias (Universidad de Miami)
- José Teruel y Santiago López-Ríos, Eds.: *El valor de las cartas en el tiempo. Sobre epistolarios inéditos en la cultura española desde 1936*. Madrid: Iberoamericana Vervuert, 2023, 388 pp. ISBN: 9788491923664 ..... 263  
 Ellen Mayock (Washington & Lee University)
- Martín Rodríguez-Gaona: *Contra los influencers. Corporativización tecnológica y modernización fallida (o sobre el futuro de la ciudad letrada)*. Valencia: Pre-Textos, 2023, 474 pp. ISBN: 978-84-19633-26-2 ..... 267  
 Aitana Monzón Blasco (Universidad de Zaragoza)



**Sección Monográfica**  
**Humanidades Digitales y Literatura Hispánica**  
*Digital Humanities and Spanish Literature*

**Laura Hernández-Lorenzo**  
**Universidad de Sevilla**  
**(Coord.)**





## ESTUDIOS LITERARIOS

### PRESENTACIÓN

### PRESENTATION

Desde sus orígenes con los proyectos pioneros del *Hispanic Seminary of Medieval Studies* de la Universidad de Wisconsin, las Humanidades Digitales hispánicas han recorrido un largo camino, en el que destaca su institucionalización y consolidación a través de la creación de asociaciones como la Sociedad Internacional Humanidades Digitales Hispánicas (HDH), la Asociación Argentina de Humanidades Digitales (AAHD) o la mexicana Red HD. En estos últimos años, cada vez ha sido mayor su presencia en congresos y actividades científicas sobre Literatura hispánica celebrados tanto dentro como fuera de España, siendo una constante en algunos de los más consolidados, como el congreso de la Asociación Internacional «Siglo de Oro» (AISO), en el que desde 2017 se celebra un encuentro de investigadores en Humanidades Digitales, o los congresos germanos de la Romanistentag y la Hispanistentag, con frecuentes secciones dedicadas a estas metodologías, impulsadas en parte por el grupo de trabajo de Estudios Románicos Digitales (*Arbeitsgruppe Digitale Romanistik*, integrante de *Der Deutsche Romanistikverband*). Ya se han celebrado, además, seis congresos de la asociación HDH, con un séptimo previsto en 2025 en la Universitat de València. Cabe también destacar cómo relevantes reuniones mundiales de Humanidades Digitales están teniendo lugar en el ámbito hispánico, como es el caso del congreso de la asociación mundial, la *Alliance of Digital Humanities Organizations* (ADHO), celebrado en 2018 en México, o el congreso mundial de la *Text Encoding Initiative* (TEI), que ha tenido lugar este mes de octubre de 2024 en Buenos Aires (Argentina). Aunque no en territorio hispano, el próximo congreso de la ADHO tendrá lugar en la Península ibérica, concretamente en Lisboa, en 2025.

Asimismo, han aparecido monográficos de Humanidades Digitales y textos en español en diferentes revistas científicas, entre los que podemos destacar los de *Janus* (2014), *Anuario Lope de Vega* (2014), *Ínsula* (2015 y 2024), *Signa* (2016), *Studia Aurea* (2017), *Cuadernos de AISPI* (2018), *Romanische Studien* (2019), *Historias Fingidas* (2022), *Apropos* (2022) o *Tirant* (2023); y a los que podemos sumar los números dedicados al ámbito hispánico de *Digital Humanities Quarterly* (2018) y *Journal of the Text Encoding Initiative* (2023). Y contamos también con publicaciones

hispánicas especializadas como la *Revista de Humanidades Digitales*, que ha publicado nueve volúmenes desde su creación en 2017, y la reciente creación de la colección *Digitalia Humanistica* de la Universidade Da Coruña, con dos libros publicados hasta la fecha.

En el plano formativo —importantísimo al tratarse de un ámbito interdisciplinar—, en los últimos años las iniciativas docentes en España se han multiplicado, tanto en forma de cursos de extensión universitaria como de programas oficiales de máster e incluso algún programa de doctorado, a lo que podemos añadir las actividades formativas llevadas a cabo por el Laboratorio de Innovación en Humanidades Digitales (LINHD), y la sección de tutoriales de herramientas digitales en español que el ampliamente usado *The Programming Historian* publica desde 2017. Se ha establecido, además, un premio a la mejor tesis doctoral en Humanidades Digitales por parte de la Fundación BBVA y la HDH, que ya cuenta con tres ediciones.

Otro avance reciente de gran relevancia ha sido la inclusión de España en las infraestructuras europeas de Humanidades Digitales CLARIN y DARIAH en 2023 y la creación de CLARIAH-ES. También en respuesta al creciente interés por la Inteligencia Artificial se han organizado en el último año varias actividades de IA y Humanidades Digitales, entre las que destacan la jornada «Bibliotecas, datos, inteligencia artificial: las nuevas rutas del conocimiento» organizada por la Biblioteca Nacional de España en noviembre del 2023, y el seminario «Inteligencia Artificial y patrimonio literario. Aplicaciones a los estudios áureos» de la Universitat Autònoma de Barcelona celebrado en abril de este año 2024.

Con su llegada y consolidación, el «giro computacional» que han supuesto las Humanidades Digitales ha proporcionado nuevas metodologías para el estudio de la literatura hispánica que no sustituyen a las anteriores, pero que las complementan, amplían y enriquecen con las posibilidades que ofrecen hoy los medios informáticos. Como el lector podrá comprobar a lo largo de las siguientes páginas, estos nuevos métodos pueden tanto facilitar y agilizar tareas de investigación como responder a preguntas en las que no podíamos seguir avanzando con las metodologías tradicionales, e incluso abrir nuevas vías de exploración y análisis. El objetivo del presente volumen es ofrecer una muestra de los trabajos e investigaciones que se están realizando con textos literarios hispánicos, contribuyendo así a la bibliografía sobre esta cuestión, y con el propósito de animar a filólogos e investigadores a acercarse a estas nuevas metodologías, a pesar del importante esfuerzo formativo que suponen, y a plantearse cómo esta nueva perspectiva puede ofrecer enfoques complementarios que nos permitan avanzar en la preservación y el conocimiento de nuestros textos literarios.

La sección monográfica que se presenta a continuación está compuesta por seis artículos y dos reseñas, realizados por grandes especialistas en esta disciplina. El objeto de estudio sigue siendo los textos literarios hispánicos de diferentes periodos (Edad Media, Siglo de Oro y Edad de Plata, principalmente), cuya edición,



preservación, estudio y análisis se aborda a través de algunas de las principales líneas de investigación, métodos y herramientas, que se engloban en lo que la comunidad de las Humanidades Digitales denomina la «Big Tent».

El volumen se abre con la contribución de Sagrario López Poza, quien traza una magnífica y completa panorámica de cómo han contribuido las tecnologías y herramientas digitales a la investigación en nuestra literatura del Siglo de Oro, resultando este trabajo una guía imprescindible para cualquier investigador de este periodo que quiera aproximarse a las Humanidades Digitales. Mediante un análisis meticuloso, esta estudiosa señala los principales cambios que se han producido en los procesos de investigación, tanto en la democratización del acceso a fuentes primarias y secundarias gracias a la digitalización masiva de estos, como a la irrupción de *software* y soportes digitales que han hecho posible la aparición de bases de datos, tecnologías de reconocimiento automático de textos y transcripción automática, técnicas de indexación y búsqueda probabilística, y hasta la recreación en 3D con realidad virtual, sin pasar por alto el importante papel de infraestructuras de investigación como DARIAH y CLARIN. Seguidamente, se detiene en las principales líneas de especialización que han potenciado las metodologías digitales y han sido aplicadas con resultados exitosos a la investigación con textos áureos, resaltando tres en concreto: la edición digital académica, la estilometría y estilística de corpus, y la fotografía espectral y análisis químico con espectrometría. La autora otorga también su justa importancia a los revolucionarios avances en la difusión de la investigación gracias al movimiento de ciencia abierta y a la aparición de repositorios como Zenodo, para concluir reivindicando la importancia de combinar estas nuevas metodologías y herramientas con una sólida formación filológica.

A continuación, el artículo de Gimena del Río Riande se centra en un aspecto fundamental, de vital importancia en cualquier proyecto de Humanidades Digitales: su sostenibilidad y preservación, ejemplificado a través del caso de las ediciones digitales. Con el fin de descubrir la clave para que un proyecto de edición digital perdure en el tiempo y, lo que es fundamental, se mantenga en línea a lo largo de los años, esta estudiosa comienza realizando un repaso de los primeros grandes proyectos de la disciplina y analiza el papel decisivo que jugó la correcta elección de metodologías e infraestructuras en su sostenibilidad y preservación, y que permitió que posteriormente estos sirvieran de base para iniciativas posteriores. A continuación, el presente trabajo se enriquece con una mirada retrospectiva sobre las primeras ediciones digitales de textos hispánicos anteriores a la institucionalización de las Humanidades Digitales, a las que aplica una clasificación ya existente basada en la industria de la moda, que divide las ediciones en *haute-couture* y *prêt-à-porter*. En este sentido, esta investigadora valora hasta qué punto la complejidad en el diseño de una edición digital puede influir en su perdurabilidad y cómo las circunstancias concretas de cada proyecto, especialmente el acceso a infraestructuras, apoyo institucional y financiación disponible son fundamentales para decidir

el tipo de edición más apropiado, y propone además soluciones para que el investigador pueda trabajar de forma autónoma a través de iniciativas como la *minimal computing*. En definitiva, este artículo resulta de obligada lectura para cualquier investigador que quiera iniciar un proyecto de edición digital, pues le permite reflexionar sobre los factores a tener en cuenta durante el proceso de elección de tecnologías con el objetivo de que su trabajo pueda mantenerse en el tiempo.

De las ediciones digitales pasamos a los sistemas de transcripción automática con la contribución de Stefano Bazzaco, que constituye una utilísima y completa introducción a los sistemas HTR (*Handwritten Text Recognition*) y al estado de la cuestión en transcripción automática. Con el objetivo de promover una colaboración entre profesionales de la información y del mundo académico, el autor aborda la aparición de los sistemas de HTR, gracias al desarrollo de las tecnologías de Inteligencia Artificial y aprendizaje profundo, y cómo por su mayor eficacia han sustituido rápidamente al tradicional OCR. Seguidamente, nos presenta sus especificidades y funcionamiento, y los diferentes planteamientos y flujos de trabajo con estas tecnologías, con sus fortalezas y debilidades, y con particular énfasis en los sistemas HTR elaborados y empleados por la comunidad científica e investigadora a través de las plataformas Transkribus y eScriptorium. Asimismo, se nos plantea el interés y las potencialidades de los modelos mixtos, con ejemplos para impresos antiguos y manuscritos en español, y se nos introduce a las últimas tendencias de creación de macromodelos. Además, en esta completa exposición, se nos alerta de la importancia de las buenas prácticas a la hora de desarrollar y emplear estos modelos, así como de tener muy presentes los objetivos finales perseguidos con la transcripción.

Seguidamente, el artículo de Elena Cano nos muestra cómo se han aplicado las Humanidades Digitales en el proyecto SILEM llevado a cabo por las universidades de Sevilla y Córdoba. Se trata de un ejemplo de la implementación de diferentes métodos de Humanidades Digitales en un proyecto filológico de larga andadura, en este caso, dedicado al estudio del Siglo de Oro. Con el propósito de alcanzar los fines del proyecto y de crear una serie de bibliotecas digitales, se han empleado diferentes herramientas de edición digital, cuyo uso se presenta de forma detallada. Este proyecto destaca también por la creación de una amplia ontología de etiquetas semánticas para codificar elementos literarios relacionados con los intereses de investigación fijados, así como por el gran volumen de entradas y textos publicados en TEI. Por último, la financiación competitiva que ha obtenido de forma continuada a través de sus diferentes etapas lo convierten en uno de los más consolidados del panorama nacional.

El siguiente conjunto de artículos se enmarca dentro de la línea de investigación en análisis distante y minería de textos, más concretamente mediante la aplicación de métodos estilométricos.

En el primero de ellos, José Manuel Fradejas Rueda aborda la autoría de una obra medieval de gran importancia, las *Siete Partidas*. Concebidas e impulsadas por el rey Alfonso X, a día de hoy no hay un consenso en la crítica sobre quién pudo ser el autor material de las mismas, como nos explica de forma detallada este estudioso en una esclarecedora introducción. Con el ambicioso objetivo de descubrir si pudieron intervenir varios redactores/compositores en la redacción de esta obra, se presentan una serie de experimentos estilométricos con diferentes métodos (entre ellos, el análisis secuencial para detectar posibles cambios de estilo) y parámetros suficientemente probados y validados sobre un corpus preparado al efecto y que se ofrece de forma abierta a la comunidad científica, garantizándose así la replicabilidad de los análisis y resultados obtenidos. El problema autorial elegido constituye un gran desafío para la estilometría, pues no se dispone de textos de referencia de los principales candidatos ni se conoce de antemano cuántos pueden ser ni dónde habrían intervenido. A pesar de estas limitaciones, gracias a un brillante manejo de las diferentes técnicas, los resultados obtenidos arrojan nueva luz sobre la compleja redacción de esta obra.

Una pregunta de atribución de autoría es también el punto de partida del último artículo de este monográfico. Realizado de forma conjunta por Dolores Romero López, María Jesús Fraga Fernández Cuevas y José Calvo Tello, el trabajo constituye un ejemplo de cómo la colaboración entre profesionales y especialistas de diferentes disciplinas (en este caso, la filología y la estilometría) puede dar frutos muy valiosos que ayuden a avanzar en el conocimiento de nuestras obras literarias e incluso a abrir nuevas vías de investigación. Los autores abordan la autoría de la novela *El pensionado de Casilda*, atribuida a Elena Fortún y Matilde Ras, combinando las metodologías de la lectura cercana (filológica) y la lectura distante (digital y estilométrica). En primer lugar, los autores nos introducen a la problemática autorial, los avatares de la complicada transmisión de la obra, las biografías de las dos potenciales candidatas y el contexto histórico-cultural en el que se gestó. A continuación, presentan los resultados de la lectura cercana de fuentes y comparación de estilos de las obras de cada una de las autoras, seguidos de un análisis de lectura distante a través de técnicas estilométricas. Para este último no solo emplean el texto discutido y otros textos ficcionales de Matilde Ras y Elena Fortún, sino que añaden un corpus de comparación de autores de la Edad de Plata con más de doscientos volúmenes. En los análisis realizados se han empleado tanto métodos no supervisados como refinados métodos de clasificación, todos destacables por su eficiencia y éxito en estudios previos. Aunque no se llega a conclusiones definitivas, la rigurosa investigación realizada sobre la obra estudiada, en la que se entremezclan autoría femenina, colaborativa y tema lésbico, permite abrir nuevas hipótesis y vías de investigación.

El monográfico se cierra con las reseñas de dos libros recientemente publicados sobre la aplicación de métodos estilométricos a la literatura hispánica: *The Novel in*

*the Spanish Silver Age. A Digital Analysis of Genre using Machine Learning* (2021) y *Análisis de textos desde la Estilometría* (2022), reseñados respectivamente por Isabel Moyano Moreno y Patricia García-Sánchez Migallón. Estas novedades editoriales dan cuenta del peso y consolidación que está adquiriendo esta metodología, y que junto al resto de los enfoques y planteamientos presentados en este volumen auguran un futuro prometedor para la definitiva integración de las Humanidades Digitales en los estudios literarios hispánicos.

LAURA HERNÁNDEZ-LORENZO

Universidad de Sevilla

## FINANCIACIÓN

Este trabajo se inscribe en el proyecto de investigación «La institución del “Siglo de Oro”. Procesos de construcción en la prensa periódica (1801-1868). SILEM III» (PID2022-136995NB-I00), financiado por el Plan Nacional de Investigación del Ministerio de Ciencia e Innovación y dirigido por Mercedes Comellas (Universidad de Sevilla). El lector cuenta con completos estados de la cuestión y repastos históricos sobre las Humanidades Digitales en el ámbito hispánico (Rojas Castro, 2013; López Poza, 2019; Hernández-Lorenzo, 2020; Río Riande y Allés-Torrent, 2023; entre otros), que se completan con los artículos publicados en este volumen, por lo que en esta introducción únicamente se resaltarán las cuestiones de mayor relevancia y especialmente las novedades más recientes.

## REFERENCIAS

- Hernández Lorenzo, L. (2020). Humanidades Digitales y Literatura española: 50 años de repaso histórico y panorámica de proyectos representativos. *Janus: estudios sobre el Siglo de Oro*, 9, 562-595. <https://www.janusdigital.es/articulo.htm?id=154>
- López Poza, S. (2019). Humanistas y Humanidades Digitales. Trayectoria y proyección en la Filología española. En A. Egido, J. E. Laplana y L. Sánchez Laílla (Eds.), *Humanidades y Humanismo. Homenaje a María Pilar Cuartero* (pp. 125-159). Institución Fernando el Católico.
- Río Riande, G. del, y Allés-Torrent, S. (2023). Treinta años de TEI en español: Usos y comunidad. *Journal of the Text Encoding Initiative*, 16. <https://doi.org/10.4000/jtei.4871>
- Rojas Castro, A. (2013). El mapa y el territorio. Una aproximación histórico-bibliográfica a la emergencia de las Humanidades Digitales en España. *Caracteres*, 2(2), 10-53. <http://revistacaracteres.net/revista/vol2n2noviembre2013/el-mapa-y-el-territorio/>



**FACULTAD DE FILOLOGÍA**  
**UNIVERSIDAD DE SEVILLA**